

Volumen 1 - Número 2 - Abril/Junio 2015

# REVISTA

## Ciencias de la Documentación

ISSN 0719-5753

Portada: Felipe Maximiliano Estay Guerrero

**221 B**

**WEB SCIENCES**

221 B WEB SCIENCES

SANTIAGO — CHILE

**CUERPO DIRECTIVO**

**Directora**  
**Carolina Cabezas Cáceres**  
*221 B WS, Chile*

**Subdirectores**  
**Rebeca Yáñez Fuentes**  
**Eugenio Bustos Ruz**  
*221 B WS, Chile*

**Editor**  
**Juan Guillermo Estay Sepúlveda**  
*221 B WS, Chile*

**Relaciones Pública e Internacional**  
**Héctor Garate Wamparo**  
*CEPU - ICAT, Chile*

**Cuerpo Asistente**

**Traductora: Inglés – Francés**  
**Ilia Zamora Peña**  
*Asesorías 221 B, Chile*

**Traductora: Portugués**  
**Elaine Cristina Pereira Menegón**  
*Asesorías 221 B, Chile*

**Traductora: Italiano**  
**Cecilia Beatriz Alba de Peralta**  
*Asesorías 221 B, Chile*

**Traductora: Sueco**  
**Per-Anders Gröndahl**  
*Asesorías 221 B, Chile*

**Portada**  
**Felipe Maximiliano Estay Guerrero**  
*Asesorías 221 B, Chile*

**COMITÉ EDITORIAL**

**Dra. Kátia Bethânia Melo de Souza**  
Universidade de Brasília – UNB, Brasil

**Dr. Carlos Blaya Perez**  
Universidade Federal de Santa María, Brasil

**Ph. D. France Bouthillier**  
MgGill University, Canadá

**Dr. Juan Escobedo Romero**  
Universidad Autónoma de San Luis de  
Potosí, México

**Dr. Jorge Espino Sánchez**  
Escuela Nacional de Archiveros, Perú

**Dra. Patricia Hernández Salazar**  
Universidad Nacional Autónoma de México,  
México

**Dra. Trudy Huskamp Peterson**  
Certified Archivist Washington D. C., Estados  
Unidos

**Dr. Luis Fernando Jaén García**  
Universidad de Costa Rica, Costa Rica

**Dra. Elmira Luzia Melo Soares Simeão**  
Universidade de Brasília, Brasil

**Lic. Beatriz Montoya Valenzuela**  
Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú

**Mg. Liliana Patiño**  
Archiveros Red Social, Argentina

**Dr. André Porto Ancona Lopez**  
Universidade de Brasília, Brasil

**Dra. Glaucia Vieira Ramos Konrad**  
Universidad Federal de Santa María, Brasil

**Dra. Perla Olivia Rodríguez Reséndiz**  
Universidad Nacional Autónoma de México,  
México

**COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL**

**Dr. Héctor Guillermo Alfaro López**

Universidad Nacional Autónoma de México,  
México

**Dr. Eugenio Bustos Ruz**

Asociación de Archiveros de Chile, Chile

**Ph. D. Juan R. Coca**

Universidad de Valladolid, España

**Dr. Martino Contu**

Universitá Degli Studi di Sassari, Italia

**Dr. Carlos Tulio Da Silva Medeiros**

Instituto Federal Sul-rio-grandense, Brasil

**Dr. José Ramón Cruz Mundet**

Universidad Carlos III, España

**Dr. Andrés Di Masso Tarditti**

Universidad de Barcelona, España

**Dra. Luciana Duranti**

University of British Columbia, Canadá

**Dr. Allen Foster**

University of Aberystwyth, Reino Unido

**Dra. Manuela Garau**

Universidad de Cagliari, Italia

**Dra. Marcia H. T. de Figueredo Lima**

Universidad Federal Fluminense, Brasil

**Dra. Rosana López Carreño**

Universidad de Murcia, España

**Dr. José López Yepes**

Universidad Complutense de Madrid, España

**Dr. Miguel Angel Márdero Arellano**

Instituto Brasileiro de Informação em Ciência  
e Tecnologia, Brasil

**Lic. María Auxiliadora Martín Gallardo**

Fundación Cs. de la Documentación, España

**Dra. María del Carmen Mastropiero**

Archivos Privados Organizados, Argentina

**Dr. Andrea Mutolo**

Universidad Autónoma de la Ciudad de  
México, México

**Mg. Luis Oporto Ordoñez**

Director Biblioteca Nacional y Archivo  
Histórico de la Asamblea Legislativa  
Plurinacional de Bolivia, Bolivia  
Universidad San Andrés, Bolivia

**Dr. Alejandro Parada**

Universidad de Buenos Aires, Argentina

**Dra. Gloria Ponjuán Dante**

Universidad de La Habana, Cuba

**Dra. Luz Marina Quiroga**

University of Hawaii, Estados Unidos

**Dr. Miguel Ángel Rendón Rojas**

Universidad Nacional Autónoma de México,  
México

**Dra. Fernanda Ribeiro**

Universidade do Porto, Portugal

**Mg. Julio Santillán Aldana**

Universidade de Brasília, Brasil

**Dra. Anna Szlejcher**

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

**Dra. Ludmila Tikhnova**

Russian State Library, Federación Rusa

**Indización**

Revista Ciencias de la Documentación, se encuentra indizada en:



**ESTRATEGIAS DE PRESERVACIÓN DE DOCUMENTOS HISTÓRICOS  
EN REPOSITORIO DIGITAL**

**STRATEGIES OF PRESERVATION OF HISTORICAL DOCUMENTS IN DIGITAL REPOSITORIES**

**Lic. Ana Suely P. Lopes**

Instituto Brasileiro de Informação, Ciência y Tecnología, Brasil  
anasuely.consultoria@gmail.com

**Fecha de Recepción:** 01 de marzo de 2015 – **Fecha de Aceptación:** 30 de marzo de 2015

**Resumen**

El gran desafío de los archivistas es preservar los documentos de carácter histórico con seguridad, de forma que se asegure su originalidad, integridad y facilite el acceso a la información con calidad, de forma que atienda a los interesados con precisión y en tiempo hábil, garantizando la integridad y la autenticidad de los documentos preservando a su vez la memoria a largo plazo.

¿Cómo preservar estos documentos de tal forma que se haga uso de la tecnología sin que ésta ponga en riesgo la seguridad y la fidedignidad de la información, si no se conocen las reales condiciones favorables para su guarda, preservación y acceso en el ámbito del proceso archivístico? ¿Cómo interpretar correctamente esa realidad, considerando las políticas de uso, herramientas y disponibilidad de los recursos para adecuar los servicios a las condiciones específicas conservando el patrimonio histórico a largo plazo?

**Palabras Claves**

Preservación – Documentos – Historia – Repositorio digital

**Abstract**

The main challenge for archivists is to preserve the historical documents safely so that their originality and integrity be ensured and the access to quality information be facilitated so that stakeholders can meet it accurately and on time, ensuring integrity and authenticity of documents while preserving long-term memory. How to preserve these documents so that the use of technology without jeopardizing the security and trustworthiness of the information is made, if the actual favourable conditions for their care, preservation and access in the context of the archival process are not known? How to correctly interpret the reality, considering usage policies, tools and resources available to tailor services to specific conditions to preserve the historical heritage in the long term?

**Keywords**

Preservation – Documents – History – Digital repository

## Introducción

Con el crecimiento de la producción de documentos digitales, el archivista cuenta con un nuevo desafío: la adopción de estrategias de guarda que tengan como objetivo su preservación considerando las características de organicidad y autenticidad de los documentos en locales de almacenamiento, de modo que garantice sus características originales y el acceso a largo plazo.

El gran desafío de los archivistas es preservar los documentos de carácter histórico con seguridad, de forma que se asegure su originalidad, integridad y facilite el acceso a la información con calidad, de forma que atienda a los interesados con precisión y en tiempo hábil, garantizando la integridad y la autenticidad de los documentos preservando a su vez la memoria a largo plazo.

¿Cómo preservar estos documentos de tal forma que se haga uso de la tecnología sin que ésta ponga en riesgo la seguridad y la fidedignidad de la información, si no se conocen las reales condiciones favorables para su guarda, preservación y acceso en el ámbito del proceso archivístico? ¿Cómo interpretar correctamente esa realidad, considerando las políticas de uso, herramientas y disponibilidad de los recursos para adecuar los servicios a las condiciones específicas conservando el patrimonio histórico a largo plazo?

Por lo tanto, la búsqueda de mejores técnicas de conservación de los servicios de documentos digitales, repositorios de guarda, el acceso y la difusión de información a través de herramientas fiables tiene una importancia fundamental para garantizar la custodia a largo plazo de estos documentos y la preservación de documentos de memoria que se encuentran en las colecciones históricas.

Es necesario realizar un estudio de estrategias de preservación digital para documentos de archivo de guarda permanente, para mejorar la conservación digital, a través de estrategias de conservación de los registros, a la luz del contenido de la información histórica, cuya misión es la preservación, el almacenamiento y el acceso a la información del pasado, de ahí la importancia de realizar este estudio con lo que en su conclusión obtendremos un documento con el modelo propuesto de softwares recomendados en la custodia, el acceso y la difusión en sus aspectos cualitativos para el uso y preservación de los documentos digitales en repositorios confiables.

El advenimiento y la evolución tecnológica impactan día a día en la modernización de los sistemas de guarda, preservación, acceso y recuperación de los documentos digitales obligando cada vez más a los profesionales de la información a evolucionar en sus servicios y a utilizar las nuevas características, orientadas a la mejora de las herramientas modernas y medios digitales apropiados. Los avances tecnológicos influyen en el área de documentación e información y conducen al surgimiento de nuevas técnicas de guarda y preservación de los contenidos digitales.

Los repositorios digitales buscan hacer disponibles los registros de sus bases de datos, pero, por lo tanto, tienen que enfatizar la importancia de conocer la forma más segura y confiable de garantizar la fiabilidad y la autenticidad de los documentos a ser almacenados. Es necesario centrarse más en las herramientas de preservación ofrecidas por los sistemas de almacenamiento y guarda de documentos y en el análisis de los

métodos empleados (si son adecuados) para la conservación de los documentos depositados en los repositorios.

El intento de dirigir, cada vez más, la preservación de los documentos históricos garantizando la fiabilidad y la autenticidad para la guarda y recuperación en búsqueda de preservar la memoria digital y volverse más un proceso de garantía del futuro, depara al archivista uno de los mayores desafíos de los tiempos actuales: el de preservar la memoria de los documentos digitales.

Considerando toda esta cuestión abordada sobre la preservación de objetos digitales y la ausencia de experiencia práctica en el uso del acceso a largo plazo, se hace fundamental plantear el tema de la preservación documental dirigida a los documentos históricos. “La gestión archivística de los documentos electrónicos se constituye hoy en el mayor desafío de la comunidad archivística en todo el mundo”<sup>1</sup>.

La cuestión hoy se extiende la preocupación con el mantenimiento de esos documentos garantizando la fidedignidad y la autenticidad. Por lo tanto, se hace fundamental y emergente la necesidad de identificación de repositorios digitales que atiendan directrices y permitan el acceso y la guarda a largo plazo. El desafío es para la preservación de los documentos digitales por medio de la búsqueda de formulación e implantación de políticas y prácticas de preservación que contemplen la transición de los documentos impresos a la documentación digital, considerando que esos documentos archivísticos poseen especificidades y que estas deben ser protegidas de modo que oferten garantía de acceso y fiabilidad a largo plazo<sup>2</sup>. “La cuestión principal gira en torno a los términos fidedignidad y autenticidad, reflejando sus conceptos e implicancias, que vienen a lo largo del tiempo suscitando interés sobre la gestión de los documentos electrónicos”<sup>3</sup>.

Según Rondinelle<sup>4</sup>, desde el punto de vista legal e histórico, la fiabilidad de un documento tiene que ser garantizada para que la justicia sea hecha y el pasado, comprendido. Considerando que la preservación digital es una función archivística destinada a asegurar las actividades de acondicionamiento, conservación, almacenamiento y restablecimiento de documentos, cabe el análisis sobre que documentos se deben preservar y para que preservar, ambas cuestiones representan campos de investigación en archivística que aún tiene mucho a ser develado, el proceso de evaluación y el acceso a los documentos preservados.

Para Barros y Amelia “el archivo es visto como un lugar en que la memoria se hace partícipe del proceso de identidad, como la práctica y representación de la sociedad de la información”<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Rosely Curi Rondinelli, *Gestión archivística de documentos Electrônicos: una abordagem teórica de la diplomática archivística contemporânea*. 4ª. Ed. (Río de Janeiro: Editora FGV, 2005).

<sup>2</sup> W. B. Santos; H. C. Inarelli y R. T. B. Sousa, *Arquivística: temas contemporâneos* (Brasília: SENAC, 2007).

<sup>3</sup> Rosely Curi Rondinelli, *Gestión archivística de documentos...*

<sup>4</sup> Rosely Curi Rondinelli, *Gestión archivística de documentos...*

<sup>5</sup> D. S. Barros y Dulce Amelia, *Archivo y memoria: una relación indissociável*. *Transinformação*, Campinas, Vol: 21, N° 1 (2009) 56-61, jan./abr.

Según Sant'Anna “es responsabilidad de los archivos adoptar medidas preventivas y correctivas objetivando minimizar la acción del tiempo sobre los soportes físicos de la información, asegurando su disponibilidad”<sup>6</sup>.

Rondinelli considera que “los documentos electrónicos exigen más, ya que son constantemente amenazados por la fragilidad del soporte y por la obsolescencia tecnológica”<sup>7</sup>.

En consonancia con el aumento de la producción de información en formato digital, ha sido cuestionada cada vez más la importancia de tenerse garantizada su disponibilidad y preservación por largos períodos de tiempo. Para los detentores de acervos digitales es cada vez más imperiosa la necesidad de contar con mecanismos que garanticen la preservación de sus documentos en formato digital. Específicamente esa preocupación parte de las comunidades responsables por las bibliotecas y por los archivos, para las cuales el desarrollo de patrones y de mecanismos legales para lidiar con archivos electrónicos necesita de estrategias metodológicas bien definidas.<sup>8</sup>

Según la Carta para la Preservación del Patrimonio Archivístico Digital

“el desafío de la preservación de los documentos archivísticos digitales está en garantizar el acceso continuo a sus contenidos y funcionalidades, por medio de recursos tecnológicos disponibles a la época en la que ocurre su utilización”<sup>9</sup>.

Siendo así, para que no corramos el riesgo de vivir en una “sociedad sin memoria”, tenemos el deber de adoptar buenas prácticas de preservación digital para garantizar la preservación de los documentos digitales a largo plazo.

## Objetivos

El objetivo general propuesto es identificar estrategias de preservación digital para los documentos de valor histórico, con la finalidad de elaborar un documento con indicaciones de estrategias de preservación digital para documentos de archivo permanente en repositorios confiables.

Como objetivos específicos, se propuso a) contextualizar lo que caracteriza documentos de valor histórico, considerando el carácter permanente para ser preservados en repositorio digital; b) investigar la pertinencia de algunos softwares

---

<sup>6</sup> Marcelo Leone Sant'Anna, Los desafíos de la preservación de documentos públicos digitales. Revista IP, Vol: 3, N° 2, dez. 2001. Disponible en: [HTTP://informaticapublica.mg.gov.br/revista0302/ip0302santanna.pdf](http://informaticapublica.mg.gov.br/revista0302/ip0302santanna.pdf). Acesso em: 10 out. 2014.

<sup>7</sup> Rosely Curi Rondinelli, Gestão arquivístico de documentos...

<sup>8</sup> Miguel Ángel Márdero Arellano, Preservación de documentos digitales, Ci. Inf., Brasília, Vol: 33, N° 2 (2004) 15-27, mayo/ago. 2004. Disponible en: <http://www.scielo.br/pdf/ci/v33n2/a02v33n2.pdf> Acesso em: 25 mar. 2014.

<sup>9</sup> Consejo Nacional de Archivos–CONARQ (Brasil). Câmara Técnica de documentos electrónicos. Directrices para la presunción de autenticidade de documentos arquivísticos digitales. Rio de Janeiro: Archivo Nacional, 2012. Disponible en: [http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/diretrizes\\_presuncao\\_autenticidade\\_publicada.pdf](http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/diretrizes_presuncao_autenticidade_publicada.pdf) Acesso em: 16 out. 2014.

actuales recomendados para la preservación, acceso y difusión del contenido informacional de los documentos digitales; c) identificar el uso de políticas de preservación digital y el uso de métodos adecuados para la preservación de los acervos digitales y d) elaborar un documento con indicaciones de estrategias de preservación digital en repositorios confiables.

## **Metodología**

Inicialmente será elaborado un repaso de literatura que respalde los conceptos pertinentes a la elaboración y estructuración teórica de los objetivos del trabajo. En una segunda instancia, se realizará la investigación; esa investigación ocurrirá en estudiar los sistemas identificados por medio del análisis de las directrices referente a los repositorios de los acervos digitales y en las herramientas que están disponibles para el almacenamiento de este contenido informacional.

El repaso de literatura sobre las características de documentos históricos, identificación de las herramientas y la pertinencia de los sistemas existentes para lo almacenamiento, la guardia, diseminación y recuperación del contenido informacional hecha por medio del análisis de contenido identificado y por las herramientas analizadas en los repositorios digitales así como la investigación sobre legislación existente sobre la preservación digital. Por fin, resultará en la elaboración del documento con indicaciones de estrategias de preservación digital.

Se pretende realizar un estudio sobre la preservación documental de los documentos históricos, con enfoque específico en la relación entre formatos de archivos y la efectiva preservación a largo plazo.

La estructura del trabajo se dividirá en tres etapas. La primera de ellas corresponderá a una introducción al proyecto y a un repaso bibliográfico sobre temas pertinentes a la preservación de documentos digitales por medio del análisis de las características del software de almacenamiento y preservación digital evaluado.

La segunda parte se refiere a la conceptualización de los elementos teóricos esenciales al desarrollo de investigación e incluye el propio concepto de documento y preservación de documentos digitales por medio de evaluación de la pertinencia del software recomendado para la preservación de los documentos digitales y la legislación dirigida a la cuestión tratada.

La tercera y última parte corresponde a la metodología de análisis de los softwares, incluyendo el universo correspondiente y los ítems identificados después de explorar la existencia de políticas, usos y métodos adecuados para la preservación de los documentos de los acervos digitales.

Al final, la disertación presentará una serie de conclusiones y observaciones sobre los formatos de archivos digitales efectivamente utilizados en los softwares investigados en sus aspectos cualitativos para recuperación y preservación de documentos digitales, incluyendo como anexo un documento con indicaciones de estrategias de preservación digital en repositorios confiables.

## Resultados

El gran desafío para el Archivista profesional es el de garantizar el acceso a los documentos históricos a largo plazo utilizando las herramientas tecnológicas. Por tanto, los documentos digitales carecen de una preservación digital en sistemas con repositorios confiables. Delante de esta cuestión, se hace necesario, además de contar con herramientas confiables que atiendan a esta realidad, políticas que sostengan los procedimientos aplicados a esta categoría de documentos. En general, una efectiva preservación digital de forma que contemple el valor del documento, las políticas y normativas así como una tecnología correspondiente a las innovaciones tecnológicas.

## Conclusiones

Se espera que la conclusión de este estudio acerca de la preservación de documentos digitales, incluyendo políticas y herramientas adecuadas pueda colaborar con la mejora de la adopción de estrategias de preservación en sus diversas fases tales como: migración, adopción de formatos de preservación, normalización de meta-información y almacenamiento en repositorios de preservación.

Por lo tanto, se cree que este trabajo venga a sumar al estudio de la preservación y acceso de los documentos digitales a largo plazo y hacerse fuente de investigación y orientación para el área, además de poder contribuir con la producción técnico-científica de la ciencia de la información en el país.

## Bibliografía

Barros, D. S. y Amelia, Dulce. Archivo y memoria: una relación indissociável. *Transinformação*, Campinas, v. 21, n. 1, p. 56-61, jan./abr., 2009.

Consejo Nacional de Archivos–CONARQ (Brasil). Câmara Técnica de documentos electrónicos. Directrices para la presunción de autenticidade de documentos arquivísticos digitales. Rio de Janeiro: Archivo Nacional, 2012. Disponible en: <[http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/diretrizes\\_presuncao\\_autenticidade\\_publicada.pdf](http://www.conarq.arquivonacional.gov.br/media/diretrizes_presuncao_autenticidade_publicada.pdf)> Acceso em: 16 out. 2014.

Márdero Arellano, Miguel Ángel, Preservación de documentos digitales, *Ci. Inf.*, Brasília, v. 33, n. 2, p. 15-27, mayo/ago. 2004. Disponible en: <<http://www.scielo.br/pdf/ci/v33n2/a02v33n2.pdf>> Acceso em: 25 mar. 2014.

Sant'Anna, Marcelo Leone. Los desafíos de la preservación de documentos públicos digitales. *Revista IP*, v.3, n.2, dez. 2001. Disponible en: [HTTP://informaticapublica.mg.gov.br/revista0302/ip0302santanna.pdf](http://informaticapublica.mg.gov.br/revista0302/ip0302santanna.pdf). Acceso em: 10 out. 2014.

Santos, V. S. *Gestão de Documentos Eletrônicos: uma visão arquivística*. Brasília: ABARQ. 2005.

Santos, W. B.; Inarelli, H. C. y Sousa, R. T. B. *Arquivística: temas contemporâneos*. Brasília: SENAC, 2007.

Rondinelli, Rosely Curi. Gestión archivística de documentos Electrônicos: una abordagem teórica de la diplomática archivística contemporânea. 4ª. Ed. Río de Janeiro: Editora FGV, 2005.

**Para Citar este Artículo:**

Lopes, Ana Suely P. Estrategias de preservación de documentos históricos en repositorio digital. Rev. Cs. Doc. Vol. 1. Num. 2. Abril-Junio (2015), ISSN 0719-5753, pp. 07-14.

**221 B**  
**WEB SCIENCES**

Revista  
**CD**  
Ciencias de la  
Documentación

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Ciencias de la Documentación**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Ciencias de la Documentación**.